

日中平和友好条約締結／名古屋・南京友好都市提携 35 周年記念

日本・二胡のふるさと 愛・地球発

## 第8回 桜・二胡音楽会 2013

### 実施報告書



特定非営利活動法人チャン・ビン二胡演奏団事務局

◇ 実施概要 ◇

桜・二胡音楽会は、日本の「桜」と中国の「二胡」をコラボレートした無料の野外コンサートで、チャン・ビン二胡演奏団が一般公募の二胡愛好者と共に大合奏を行い、日中友好のメッセージを発信するとともに、市民の皆様に二胡の魅力を伝え、楽しんで頂いています。

第8回目となる本年は、日中平和友好条約、そして当演奏団の活動拠点である名古屋市と南京市の友好都市提携、ともに35周年を迎える年であり、さらなる日中友好と平和への願いを込めた心温まる音楽会を開催する事ができました。

名 称	日中平和友好条約締結／名古屋・南京友好都市提携 35 周年記念 日本・二胡のふるさと 愛・地球発 「第8回 桜・二胡音楽会」
日 時	2013 年 4 月 7 日（日） 14：30 開演
場 所	名古屋市徳川園蓬左文庫前広場
観覧料	無料
主 催	特定非営利活動法人 チャン・ビン・二胡演奏団
共 催	中華人民共和国駐名古屋総領事館 (公財) 名古屋市みどりの協会徳川園管理事務所
後 援	愛知県 名古屋市 名古屋市蓬左文庫 徳川美術館 中日新聞社 NHK 名古屋放送局 中部日本放送 東海テレビ放送 テレビ愛知 東海ラジオ放送 名古屋芸術大学 愛知県日中友好協会 日中文化協会 東海日中貿易センター
協 力	二胡を愛するみなさま チャン・ビン愛胡会 妙香園 ANA 他
企 画	チャン・ビン音楽企画

演奏参加者 張濱、チャン・ビン二胡演奏団、一般公募参加 約 150 名

ボランティア 約 40 名

来場者 1200 名

◇協賛／寄付をくださった企業・団体の皆様（順不同 敬称略）

二胡を愛するみなさま チャン・ビン愛胡会 妙香園 滋賀近交運輸倉庫株式会社  
新瀬戸歯科医院 yoriko's family LIVE SPASE Piacere  
ANA ネットトヨタ東名古屋 中部土木株式会社 中華客家楼 桃花源 桜すし本店  
カワイミュージックスクール 有限会社 伊藤自動車硝子 むらくもハートクリニック  
上海創作料理 留園 ゴルフクラブ ルミナス 中国料理 久田 カラオケハウス 18 番  
小川金属株式会社 GROWing バリアフリーホームズ株式会社 竹尾公認会計事務所  
NPO 法人ライフステーションあいち プリベル ヒーリングスペース Astral  
ハーブの手作り工房 Let it Be バンドオアシス ガレリア・デ・アルテ

◇事前



実行委員会。運営の全てについて入念に打ち合わせを行っていきます。



演奏団員と一般公募参加者の合同練習。気持ちをひとつに・・・全員練習に集中します。

◇当日 会場設営



舞台設営はじめ会場づくりを参加者全員で行います。ボランティアの方々の協力も大きな力となりました。まさに手作りの音楽会です。ボラみみや中日新聞でボランティアを公募し多くの方が参加してくださいました。



◇リハーサル



リハーサル。本番を前に、最終調整を入念に行います。

◇本番



オープニングは、日中平和友好条約締結／名古屋・南京友好都市提携 35 周年を祝し、昨年、二胡の故郷江蘇省南京で開催した友好音楽会の演奏曲、日中友好メドレーを 30 名の団員で演奏。

【曲目】

1. 茉莉花（江蘇民謡）～紅葉

年齢、性別、職業さまざまな市民二胡愛好者が所属するチャン・ビン二胡演奏団には、親子もいます。二組の親子による日中子守唄の四重奏は、世々代々と受け継がれる文化、友好を発信します。

2. 童神～揺籃曲～小花鼓（二胡名曲）



チャン・ビン先生によるソロ演奏。  
心に響く音色が奏でられます。

3. 友情の子守唄
4. さくら
5. 花は咲く（東日本大震災復興支援ソング）





日本人二胡講師 8 名による演奏です。

6. 喜送公糧（二胡名曲）



チャン・ビン二胡演奏団による演奏です。

7. とりのトトロ～さんぽ～賽馬  
中国の子どもたちにも人気の楽曲



チャン先生とチャン・ビン二胡演奏団による演奏です。

8. 大地の詩



チャン先生、チャン・ビン二胡演奏団  
そして一般参加者全員による演奏です。

9. 川の流れるように



前日の雨も上がり、青空ものぞきましたが、  
4月としては近年にない寒さと強風の中、今年  
も大勢のお客様にご来場頂き、盛大な音楽会と  
なりました。



昨年の桜二胡音楽会にお客様として来場し、来年は一緒に演奏したいと思い、1年間勉強し、この日演奏参加した方2名を紹介。

87歳の男性は視力を失っています。

来日16年の中国籍の女性も、日本で16年ぶりに二胡を弾きました。インタビュアーは、ボランティアで司会をつとめて下さった上山みさ子さんです。

チャン・ビン二胡演奏団と一般参加者による春のメドレー大合奏です。

10. めだかの学校～かごめかごめ～春の小川  
～万水千山総是情（台湾ドラマのテーマ）  
～ふるさと



フィナーレは全員での大合奏です。  
そしてご来場のお客様も一緒に大合唱。

11. さくらさくら

アンコールの「花は咲く」。

チャン先生の二胡の音色に皆で詩をのせての合唱です。

中学1年生（豊明市在住）と高校1年生（四日市市在住・中国籍）の団員と一緒に歌います。





終演後は二胡体験コーナーを設け、ご来場のお客様に実際に二胡を体験していただきました。



終演後、全員で記念撮影。

皆、公演を無事終えた喜びと、ご協力いただいた方々、そしてご来場下さったお客様への感謝の気持ちでいっぱいです。

#### ◇取材・メディア告知、紹介

- ・中日新聞 4/3 夕刊
- ・中日新聞 4/10 愛知県内版
- ・中華人民共和国駐名古屋総領事館 web
- ・4/8 CBC テレビニュースにて報道
- ・4/7 メ〜テレニュースにて報道

第8回目となりました桜・二胡音楽会、今年は不順な天候を憂慮する中で当日を迎えましたが、多くのお客様がご来場下さり、私たちの演奏に盛大かつ温かい拍手を頂きました事、本当に嬉しく思います。これもひとえに皆さまのご支援・ご協力の賜物と団員一同、感謝申し上げます。

この音楽会は、観覧無料の演奏会で、演奏団員はじめ、出演者とボランティアによりすべて手作りで運営しております。チャン・ビン二胡演奏団の、二胡音楽の振興と日中友好の輪を広げるための活動にご理解をいただき、今後とも温かいご支援・ご協力を賜れば幸いに存じます。

ありがとうございました。



#### 特定非営利活動法人チャン・ビン二胡演奏団

〒464-0055 名古屋市千種区姫池通3-4-1アビハウス2階  
チャン・ビン音楽企画内